## Algemene aanwijzingen

Wij danken u dat u heeft gekozen voor een product van ons bedrijf. Helestra lampen mogen uitsluitend door de geautoriseerde elektrovakman worden geïnstalleerd. Bij oordeelkundige installatie en gebruik zult u lang plezier beleven in de betrouwbaarheid van het door u gekochte artikel. Gelieve de montageaanwijzing aandachtig door te lezen en de ter zake geldende bepalingen na te leven. Ieder oneigenlijk gebruik of iedere verandering aan het artikel heeft automatisch het vervallen van de productaansprakelijkheid tot gevolg.

## Let op het volgende:

- Gedetailleerde gegevens met betrekking tot de geldige installatievoorschriften vindt u in de betreffende richtlijnen en normen voor het opzetten van elektrische installaties.
- Voor de montage, het onderhoud en vervangen van de verlichtingsarmaturen dient de stroomtoevoer te worden uitgeschakeld.
- Pas op bij het boren van bevestigingsgaten in de buurt van stroomkabels! Om stroomschokken te voorkomen, dient op een voldoende grote veiligheidsafstand te worden gelet.
- Lampen van de elektrische beschermklasse III (laagspanninglampen) mogen uitsluitend met veiligheidstransformatoren worden toegepast (S.E.L.V.).
- Indien op de producten niets anders vermeld is, zijn alle producten conform afdichtingsnorm IP20 uitgevoerd.
- Lampen zijn elektrische productiemiddelen die een groot gedeelte van de aangevoerde elektrische energie in warmte omzetten.
  Om die reden dient bij de keuze en bevestiging van de lampen eerst de thermische werking op de omgeving te worden gecontroleerd om zo een evt. brandgevaar, veroorzaakt door niet-oordeelkundige montage, uit te sluiten. De volgende criteria dienen in acht te worden genomen; gebruikspositie, gedrag bij brand van de omgeving en het bevestigingsoppervlak, minimumafstanden ten opzichte van brandbare stoffen en materialen, gegevens op de type-, waarschuwings- en aanwijsborden.
- Voor schade, veroorzaakt door in de omgeving aanwezige chemicaliën en ontwijkende substanties zoals oplosmiddelen, zuren enz. aanvaardt Helestra lampen geen aansprakelijkheid. bij de Helestra lampen zijn kunststofafdekkingen van hoogwaardige materialen zoals acrylglas of policarbonaat vervaardigd.
  Ontoelaatbaar hoge omgevingstemperaturen, te hoge bedrijfsspanning en niet-oordeelkundige montage kunnen echter tot vervorming, verkleuring of broos worden van het materiaal leiden. Agressieve substanties (bijv. weekmakers van kabelisolatie), foute reinigings- resp. desinfectiemiddelen, versnellen de scheurvorming, verminderingen van de stabiliteit of oppervlaktebeschadigingen van de afdekkingen.
- Er mogen alleen lampen met de toegestane constructie en vermogensinstelling worden gebruikt. De lampen moeten bovendien correct in de fittingen worden geplaatst. In ieder geval dienen de productvoorschriften en toepassingsinstructies van de lampenfabrikant exact te worden nageleefd.
- Bepaalde lampentypen bereiken zeer snel hun maximum-bedrijfstemperatuur. Bij het bijstellen of het vervangen van lampen moet er daarom op worden gelet, anders bestaat er verbrandingsgevaar.
- Om schade aan de voorschakelapparaten te voorkomen, dienen beschadigde hogedruk-ontladingslampen onmiddellijk te worden vervangen.
- Niet-ontstekende fluorescentielampen dienen te worden vervangen, zodat een oververhitting van het toebehoren wordt voorkomen.
- Geknapt of beschadigd veiligheidsglas bij hoogspanninghalogeen-staaflampen en hogedruk-ontladingslampen moet onmiddellijk worden vervangen. Het gebruik zonder beschermglas is niet toegestaan.
- Alle lichtbronnen geven een bepaald aandeel aan UV- en infraroodstralen af die bij gevoelige materialen tot oppervlakteveranderingen kan leiden.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.
- Een regelmatige en voorzichtige reiniging op eigen verantwoordelijkheid is noodzakelijk om een optimaal vermogen en optimale veiligheid van de lampen te handhaven.
- Bij vragen staat Helestra Lampen steeds gaarne voor u klaar.

## Allmän information

Vi tackar Dig för att Du har valt en produkt från vårt företag.Helestra lampor får endast installeras av behörig elektriker. Vid korrekt installation och användning kommer Du att ha glädje av den köpta artikeln länge. Var god läs igenom monteringsanvisningen och beakta de tillämpliga bestämmelserna. Om artikeln används på annat sätt än det föreskrivna eller vid förändringar av artikeln upphör produktgarantin automatiskt att gälla.

## Var god beakta:

- Detaljerad information om de gällande installationsföreskrifterna hittar du i motsvarande riktlinjer och normer för installation av elutrustning.
- Före montering, underhåll och byte av ljuskällorna måste strömtillförseln brytas.
- Var försiktig om Du borrar fästhål i närheten av elkablar! För att undvika elektrisk chock måste du hålla ett tillräckligt säkerhetsavstånd.
- Lampor av den elektriska skyddsklassen III (lågvoltslampor) får endast användas med säkerhetstransformatorer (S.E.L.V.).
- Om det inte står något annat på produkterna är alla produkter utförda enligt skyddsform IP20.
- Lampor är elektrisk materiel som omvandlar en stor del av den tillförda elektriska energin till värme.
  Vid valet och fastsättningen av lampan måste man därför först kontrollera den termiska verkan på omgivningen, för att på så sätt utesluta ev. brandfara, förorsakad genom felaktig montering. Följande kriterier ska beaktas: användningsläge, omgivningens och fästytans brandegenskaper, minimiavstånd till brännbara ämnen och material, uppgifter på typ-, varnings- och hänvisningsskyltar.
- För skador som förorsakas av kemikalier och läckande substanser i omgivningen som t.ex. lösningsmedel, syror osv. frånsäger sig Helestra Leuchten allt ansvar.
- Helestra lampornas plastkåpor är tillverkade av kvalitativt högvärdiga material som akrylglas eller polykarbonat. För höga omgivningstemperaturer, för hög driftspänning och felaktig montering kan dock medföra att materialet deformeras, missfärgas eller blir sprött. Aggressiva substanser (t.ex. mjukgörare ur ledningsisolering), fel rengörings- resp. desinfektionsmedel påskyndar sprickbildning, reducerar hållfastheten eller ger ytskador i kåporna.
- Endast lampor av godkänd konstruktion och effekt får användas. Lamporna måste dessutom sättas i korrekt i lamphållarna. Lamptillverkarens produktföreskrifter och användningsanvisningar måste följas exakt.
- Vissa lamptyper uppnår snabbt sin maximala drifttemperatur. Vid justering eller lampbyte måste man tänka på detta, annars finns det risk för brännskador.
- För att undvika skador på förkopplingsdonen, måste defekta högtrycks-urladdningslampor bytas ut omedelbart.
- Fluorescenslampor som ej tänder bör bytas ut, för att undvika en överhettning av tillbehöret.
- Sprucket eller skadat säkerhetsglas vid högvolts halogenrör och högtrycks urladdningslampor måste bytas ut omedelbart. Användning utan skyddsglas är ej tillåten.
- Alla ljuskällor emitterar en viss andel UV-strålar och infraröda strålar, som kan förorsaka ytförändringar på känsliga material.
- Använd endast originalreservdelar.
- Regelbunden och försiktig rengöring på eget ansvar är nödvändig för att bibehålla en optimal prestanda och säkerhet hos lamporna.
- Om Du har frågor så står Helestra Leuchten gärna till Ditt förfogande.

## Všeobecná upozornění

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro výrobek z naší firmy. Osvětlení značky Helestra Leuchten může instalovat jen autorizovaný odborný elektrikář. Při správné instalaci a manipulaci se můžete těšit z delší spolehlivosti zboží, které jste získali. Prosím pročtěte si pozorně montážní návod a respektujte příslušná ustanovení. Každým použitím a úpravou výrobku v rozporu od těchto ustanovení automaticky zaniká záruka na výrobek.

## Prosím dbejte na:

- Podrobné údaje k platným instalačním předpisům najdete v příslušných směrnicích a normách k instalaci elektrických zařízení.
- Před montáží, údržbou a vyměňováním osvětlovacích prostředků je třeba vypnout přívod elektrického proudu.
- Dávejte pozor při vrtání upevňovacích otvorů v blízkosti elektrických vedení! Aby se zabránilo úrazům způsobeným elektrickým proudem, je třeba dávat pozor na dostatečnou bezpečnostní vzdálenost.
- Osvětlení elektrické ochranné třídy III (osvětlení na malé napětí) se mohou provozovat jen s bezpečnostními transformátory (S.E.L.V.)
- Pokud není na výrobcích uvedeno něco jiného, jsou všechny výrobky provedeny podle ochrany IP20.
- Světla jsou elektrické provozní prostředky, které přeměňují velkou část přiváděné elektrické energie na teplo.
  Z tohoto důvodu je třeba při výběru a upevňování světla nejprve zkontrolovat tepelné účinky na okolí, aby se tak vyloučilo případné nebezpečí požáru z důvodu nesprávné montáže. Je třeba dbát na tato kritéria: provozní poloha, chování okolí a upevňovací plochy při požáru, minimální vzdálenosti k hořlavým látkám a materiálům, údaje na výrobních štítcích, výstražných značkách a informačních tabulích.
- Za škody způsobené chemikáliemi v okolí a vyskytujícími se látkami jako jsou rozpouštědla, kyseliny atd. nepřebírá společnost Helestra Leuchten žádnou záruku.
- U osvětlení značky Helestra Leuchten jsou umělohmotné kryty vyrobeny z vysoce jakostních materiálů jako je akrylové sklo nebo polykarbonát.
- Nedovolené vysoké teploty prostředí, nepřiměřené provozní napětí a nesprávná montáž však mohou způsobit deformaci, změnu zbarvení nebo zkřehnutí materiálu. Agresivní látky (např. změkčovadlo z izolace vedení), nesprávné čisticí, popř. dezinfekční prostředky urychlují tvorbu trhlin, redukci pevnosti nebo povrchové poškození krytů.
- Mohou se používat jen lampy schválené konstrukce a výkonového stupně. Lampy se mimoto musí správně vsazovat do objímek. Každopádně je třeba přesně dodržovat předpisy k výrobku a upozornění k použití uváděné výrobcem lamp.
- Určité typy lamp dosahují velmi rychle své nejvyšší provozní teploty. Při nastavování nebo výměně lampy se na to proto musí dbát, jinak existuje nebezpečí popálení.
- Aby se vyhnulo škodám na předřadných přístrojích, je třeba ihned vyměňovat vadné vysokotlaké výbojky.
- Nezapalovací zářivky se mají vyměňovat, abychom se vyhnuli přehřátí příslušenství.
- Prasklé nebo poškozené bezpečnostní sklo u vysokonapěťových halogenových tyčových lamp a vysokotlakých výbojek se musí ihned nahradit. Provoz bez ochranného skla je nepřípustný.
- Všechny světelné zdroje vyzařují určitý podíl UV a infračervených paprsků, které mohou vést u citlivých materiálů k povrchovým změnám.
- Používat jen originální náhradní díly.
- Pravidelné a opatrné čištění na vlastní odpovědnost je nutné, aby se udržel optimální výkon a bezpečnost světel.
- Pro zpětné dotazy je Vám firma Helestra Leuchten ráda k dispozici.

## Общая информация

Мы благодарны Вам за то, что Вы выбрали продукцию нашей компании. Светильники компании „Шмитц-Лойхтен" могут устанавливаться только уполномоченными специалистами-электриками. При правильной установке и использовании надежность приобретенных Вами товаров гарантирована. Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по монтажу и соблюдайте соответствующие положения. Любое использование не по назначению или изменение товара автоматически влечет за собой прекращение действия ответственности за качество продукции.

## Пожалуйста, примите во внимание:

- Подробные данные о действующих положениях об установке Вы найдете в соответствующих директивах и нормах по установлению электрического оборудования.
- Следует отключать питание перед монтажом, техобслуживанием и сменой осветительных приборов.
- Будьте осторожны при сверлении монтажных отверстий вблизи от электропроводки! Соблюдайте безопасное расстояние во избежание ударов электрическим током.
- Светильники электрического класса защиты III (низковольтные светильники) можно использовать только с предохранительными трансформаторами (малое по условиям безопасности напряжение).
- Все товары произведены согласно классу защиты IP20 (если на продукции не указаны другие данные).
- Светильники – это электрическое оборудование, которое большую часть питающей электрической энергии преобразуют в тепло.
  По этой причине при выборе и закреплении светильника сначала следует проверить тепловое воздействие на окружающую среду, чтобы не допустить возможной опасности пожара, вызванного неправильным монтажом. Следует учесть следующие критерии: рабочее положение, пожарные характеристики окружающей среды и поверхности, к которой крепится светильник, минимальное расстояние от горючих веществ и материалов, данные на заводских, предупредительных табличках и указателях.
- Компания „Шмитц-Лойхтен" не несет ответственности за ущерб, вызванный имеющимися в окружающей среде химикатами и агрессивными веществами, такими как растворители, кислоты и т.д.
- На светильниках компании „Шмитц-Лойхтен" пластиковые покрытия изготовлены из высококачественных материалов, таких как акриловое стекло или поликарбонат. Однако недопустимы высокая температура окружающей среды, чрезмерно увеличенное рабочее напряжение и неправильный монтаж, которые могут повлечь за собой деформацию, изменение цвета или хрупкость материала. Агрессивные вещества (например, пластификаторы из изоляции проводки), неподходящие средства очистки или дезинфицирующие вещества, ускоряют образование трещин, снижают прочность или повреждают поверхность покрытий.
- Можно использовать только лампы разрешенной конструкции и уровня мощности. Кроме того, лампы должны быть правильно вставлены в патроны. В любом случае необходимо точно соблюдать инструкции по продукции и указания по применению изготовителя ламп.
- Определенные типы ламп очень быстро достигают своей максимальной рабочей температуры. Поэтому следует учитывать это при установке и смене ламп, т.к. имеется опасность ожогов.
- Во избежание нанесения ущерба пускорегулирующим аппаратам следует немедленно менять испорченные газоразрядные лампы высокого давления.
- Не зажигающиеся флуоресцентные лампы следует менять во избежание перегрева компонентов светильника.
- Следует немедленно менять лопнувшее или поврежденное безосколочное стекло в высоковольтных галогенных карманных фонарях цилиндрической формы и газоразрядных лампах высокого давления. Эксплуатация без защитного стекла не допустима.
- Все источники света излучают определенную часть ультрафиолетовых и инфракрасных лучей, которые при чувствительных материалах могут привести к изменениям поверхности.
- Используйте только фирменные запчасти.
- Необходима регулярная и осторожная очистка светильников под собственную ответственность для их оптимальной работы и безопасности.
- Компания „Шмитц-Лойхтен" с радостью ответит на возникшие у Вас вопросы.


- Allgemeine Hinweise
- General Information
- Information générale
- Indicaciones generales
- Algemene aanwijzingen
- Allmän information
- Všeobecná upozornění
- Общая информация

## Allgemeine Hinweise

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für ein Produkt aus unserem Hause entschieden haben. Helestra Leuchten dürfen nur vom autorisierten Elektro-Fachmann installiert werden. Bei sachgemäßer Installation und Handhabung werden Sie sich lange über die Zuverlässigkeit des von Ihnen erworbenen Artikels freuen können. Bitte lesen Sie die Montageanleitung aufmerksam durch und beachten Sie die einschlägigen Bestimmungen. Jede nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder Abänderung des Artikels zieht automatisch den Verfall der Produkthaftung nach sich.

## Beachten Sie bitte:

- Detaillierte Angaben zu den gültigen Installationsvorschriften finden Sie in den entsprechenden Richtlinien und Normen zur Errichtung elektrischer Anlagen.
- Vor Montage, Wartung und Auswechseln der Leuchtmittel ist die Stromzufuhr abzuschalten.
- Vorsicht beim Bohren von Befestigungslöchern in der Nähe von Stromleitungen! Um Stromschläge zu vermeiden, ist auf einen ausreichenden Sicherheitsabstand zu achten.
- Leuchten der elektrischen Schutzklasse III (Niedervoltleuchten) dürfen nur mit Sicherheitstransformatoren betrieben werden (S.E.L.V.)
- Falls auf den Produkten nicht anders erwähnt, sind alle Erzeugnisse gemäß Schutzart IP20 ausgeführt.
- Leuchten sind elektrische Betriebsmittel, die einen großen Teil der zugeführten elektrischen Energie in Wärme umsetzen.
  Aus diesem Grund ist bei der Auswahl und Befestigung der Leuchte zuerst die thermische Wirkung auf die Umgebung zu prüfen, um so eine ev. Branddgefahr, verursacht durch unsachgemäße Montage, auszuschließen. Folgende Kriterien sind zu beachten: Gebrauchslage, Brandverhalten der Umgebung und der Befestigungsfläche, Mindestabstände zu brennbaren Stoffen und Materialien, Angaben auf den Typen-, Warn- und Hinweisschildern.
- Für Schäden, verursacht durch in der Umgebung vorhandene Chemikalien und austretende Substanzen wie Lösungsmittel, Säuren usw. übernimmt Helestra Leuchten keinerlei Haftung.
- Bei den Helestra Leuchten sind die Kunststoff-Abdeckungen aus hochwertigen Materialien wie Acryglas oder Polycarbonat hergestellt. Unzulässig hohe Umgebungstemperaturen, überhöhte Betriebsspannung und unsachgemäße Montage können jedoch die Verformung, Verfärbung oder Versprödung des Materials zur Folge haben. Aggressive Substanzen (z.B. Weichmacher aus Leitungsisolierung), falsche Reinigungs- bzw. Desinfektionsmittel, beschleunigen die Rissbildung, Festigkeitsreduktion oder Oberflächenschädigung der Abdeckungen.
- Nur Lampen zugelassener Bauart und Leistungsstufe dürfen verwendet werden. Die Lampen müssen zudem korrekt in die Fassungen eingesetzt werden. Auf jeden Fall sind die Produktvorschriften und Anwendungshinweise des Lampenherstellers genau zu befolgen.
- Bestimmte Lampentypen erreichen sehr schnell ihre Höchst-Betriebstemperatur. Beim Nachstellen oder Lampenwechsel muss deshalb darauf geachtet werden, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- Um Schäden an den Vorschaltgeräten zu vermeiden, sind schadhafte Hochdruck-Entladungslampen sofort auszuwechseln.
- Nicht zündende Fluoreszenzlampen sollten ausgewechselt werden, damit eine Überhitzung des Zubehörs vermieden wird.
- Gesprungenes oder beschädigtes Sicherheitsglas bei Hochvolt-Halogenstablampen und Hochdruck-Entladungslampen muss umgehend ersetzt werden. Ein Betrieb ohne Schutzglas ist nicht zulässig.
- Alle Lichtquellen emittieren einen bestimmten Anteil an UV- und Infrarotstrahlen, die bei empfindlichen Materialien zu Oberflächenveränderungen führen kann.
- Nur Originalersatzteile verwenden.
- Eine regelmäßige und vorsichtige Reinigung in Eigenverantwortung ist notwendig, um eine optimale Leistung und Sicherheit der Leuchten zu erhalten.
- Für Rückfragen steht Ihnen Helestra Leuchten gerne zur Verfügung.

## General Information

Thank you for choosing a Helestra Leuchten quality product. If installed and maintained correctly, Helestra Leuchten lightnings have to be installed by electricians only. The reliability of the acquried article will give you satisfaction over a long period of time. Please read the instruction sheet carefully and observe the respective regulations. Each irregular use or unauthorized modification of our products automatically releases us from our product liability.

## Please observe:

- You will find detailed information in the respective guidelines and standards for electrical installations.
- Prior to installation, maintenance or lamp replacement the mains supply must be disconnected.
- Careful when drilling fixing holes near existing installations wiring! To avoid electric shocks a sufficiently large safety distance is to be observed.
- Luminaires of the electrical protection class III (low voltage luminaires) must only be operated with safety transformers (S.E.L.V.).
- Unless otherwise marked, all products are manufactured according to class IP20.
- Luminaires are electrical applicances transforming a large proportion of the consumed energy into heat. Because of this, prior to selection and installation, their thermic effects on the environment and the mounting surface have to be checked and taken into consideration in order to avoid fire hazards caused by unprofessional mounting and installation. The following criteria are to be observed: mounting position, reaction of the environment and mounting surface in case of fire, minimum distances to inflammable fabrics and materials, indications on type- and warning labels.
- For damages caused by chemicals or leaking substances such as solvants, acids etc. prevailing in the vicinity of luminaires Helestra Leuchten negates all liability.
- The synthetic diffusors Helestra Leuchten luminaires are made of high class materials, such as acrylics or polycarbonates. Inadmissibly high environmental temperatures, excessive mains voltage or an unprofessional mounting can cause deformations, discoloring or friability of the material. Aggressive substances (for example softeners of cable isolations), unsuitable cleaning agents and desinfectants accelerate cracking, strength reduction or surface deterioration of the diffusors.
- Only lamps of an approved type and wattage must be used. The lamps must be correctly inserted into the lampholder. The product instructions and user directions of the lamp manufacturers must be strictly adhered to.
- Certain lamp types reach their maximum operational temperature very quickly. During adjustement or lamp replacements care must be taken to avoid burns.
- To avoid damage to the ballast, non-functioning high pressure discharge lamps are to be replaced immediately.
- Flourescent lamps failing to ignite should be replaced in time to avoid overheating of the accessories.
- Cracked or broken safety glass of fixtures for linear mains-voltage halogen lamps and high pressure discharge lamps must be replaced immediately. An operation without safety glass is prohibited.
- All light sources emit a certain proportion of UV and infrared radiation, which can result in surface-deterioration of sensitive materiales.
- All spare parts must be identical with the replaced parts.
- A regular and careful cleaning in self-responsibility is necessary to obtain a best possible performance and safety of the luminaire.
- For further information please feel free to get in touch with Helestra Leuchten.

## Information générale

Nous vous remercions d'avoir choisi une produit de qualité Helestra Leuchten Recommandation: l'installation de nos luminaires et structures doit être réalisée par un installateur agréé assurant le respect des normes et pour bénéficier de la garantie d'usage du fabricant. Une installation et manipulation adéquate vous garantiront une longue fiabilité de l'article acheté. Veuillez lire attentivement l'instruction de montage et tenir compte des dispositions correspondantes. Chaque manipulation non-adéquate ou modification de l'article implique automatiquement l'échéance de la garantie du produit.

## Points à retenir:

- Pour des indications détaillées concernant l'installation veuillez consulter la version en vigueur des direclives et normes pour la construction d'installations électriques.
- Avant les manipulations suivantes, l'alimentation de courant doit être coupée: montage, entretien, échange de sources lumineuses.
- Attention en perçant des trous de fixation à proximité des circuits électriques! Afin d'éviter des cours-circuits, veuillez observer une distance de sécurité appropriée.
- Les luminaires de la classe de protection électrique III (luminaires à alimenter uniquement avec des transformateurs de sécurité (S.E.L.V.)
- Tous les produits sont – sauf indication contraire – concus avec un degré de protection IP20.
- Les luminaires sont des matériels électriques que transfoment une grande partie de l'énergie fournie en chaleur. De ce fait, lors du choix et du montage du luminaire, les effets thermiques sur l'environnement ainsi que sur la surface de fixation sont à examiner afin d'éviter des risques d'incendie causés par un montage ou une installation non approprié. Veuillez observer les points suivants: Emplacement d'utilisation, risque d'incendie qour l'environnement et le support, distances minimales aux matières inflammables, indications sur les plaques signalétiques.
- Pour des dégats causés par des produits chimiques présents dans l'environnement ou des substances fluides comme des dissolvants, acides etc. Helestra Leuchten décline toute responsabilité.
- Les recouvrements en verre ou en matière synthétique des luminaires Helestra Leuchten sont fabriqués en matériels de haute qualité, p.ex. verre acrylique, polycarbonate. Des températures ambiantes inadmissibles, une surtension de fonctionnement ou encore un montage inapproprié peuvent entrainer une déformation, décoloration ou fragilisation du matériau. Des substances aggressives (plastifiant d'isolations de câble), des produits de nettoyage et de désinfection inadaptés accélèrent la fissuration, diminuent la résistance ou nuisent à la qualité de surface.
- Seules des lampes de construction ou de puissance adéquates doivent être utilisées. Les lampes sont à insérer correctement dans les douilles. De toute manière, les prescriptions relatives au produit ainsi que les indications d'utilisations du fabricant sont à respecter scrupuleusement.
- Certains types de lampe (lampes halogène, lampes à décharge à haute pression, etc.) atteignent en trés peu de temps leur température de service maximale. Veuillez en tenir compte lors d'un réglage ou changement de lampe (danger de brûlures).
- Afin d'éviter des endommagements aux ballasts, les lampes à décharge à haute pression doivent être remplacées sans délai.
- Les lampes fluorescentes qui ne s'allument pas sont à décharge à remplacer immédiatement afin d'éviter une surchauffe des appareils auxiliaires.
- Des verres de securité pour lampes à décharge à haute pression endommagés sont à remplacer immédiatement. Une utilisation sans verre de protection est prohibée.
- Toutes les sources lumineuses émettent un certain taux de rayons UV et infrarouges qui risquent de modifier l'aspect superficiel des matériaux délicats.
- Toutes les pièces de rechanges doivent concorder avec les pièces d'origine.
- Pour obtenir un rendement ainsi qu'une sécurité optimum, un nettoyage régulier et soigné est impératif.
- Pour tout autre renseignement Helestra Leuchten est à votre entière disposition.

## Indicaciones generales

Le damos a Vd. las gracias por haberse decidido por un producto de nuestra casa. Las lámparas Helestra deberán ser instaladas por un perito eléctrico autorizado solamente. Con una instalación y manipulación debidas podrá Vd. gozar por mucho tiempo de la fiabilidad del artículo que ha comprado. Por favor lea las instrucciones de servicio detenidamente y observe las prescripciones correspondientes. Cualquier uso o alteración del artículo no conforme a lo prescrito automáticamente tendrá por efecto la anulación de la responsabilidad con respecto a los productos.

## Por favor observe lo siguiente:

- Los datos detallados con respecto a las prescripciones de instalación válidas para montar instalaciones eléctricas las encuentra Vd. en las directrices y normas correspondientes.
- Antes de ejecutar el montaje, mantenimiento y el cambio de medios luminosos, deberá desconectarse la alimentación de corriente.
- ¡Cuidado al taladrar agujeros de fijación cerca de conducciones corrientes! A fin de evitar golpes eléctricos, deberá guardarse una distancia de seguridad suficiente.
- Lámparas de la clase de protección eléctrica III (lámparas de baja tensión) deberán ser operadas solamente con transformadores de seguridad (S.E.I.V.)
- Si sobre los productos no se indica otra cosa, todos los fabricados están construidos según el tipo de protección IP20.
- Lámparas son medios de servicio eléctricos que transforman en calor una gran parte de la energía eléctrica alimentada.
- Por eso deberá comprobarse primero el efecto térmico sobre el entorno al elegir y fijar las lámparas, a fin de excluir un eventual peligro de incendio por causa de un montaje indebido. Deberán observarse los siguientes criterios: posición de uso, comportamiento en fuego del entorno y superficie de fijación, distancias mínimas hacia sustancias y materiales inflamables, indicación en las placas indicadoras de tipo, de advertencia y en las placas de indicación.
- La empresa Helestra Leuchten (Lámparas Helestra) no asume ninguna responsabilidad de daños causados por sustancias químicas que se encuentren en el entorno o por sustancias salientes, como disolventes, ácidos, etc.
- Las lámparas Helestra están dotadas de cubiertas de plástico hechas de materiales de alta calidad, como cristal acrílico o policarbonato. Altas temperaturas del ambiente inadmisibles, excesivas tensiones de servicio y un montaje indebido, sin embargo, pueden tener por consecuencia una deformación, descoloración o fragilidad del material. Sustancias agresivas (por ej. plastificantes procedentes del aislamiento de la conducción de corriente), agentes de limpieza y de desinfección erróneos aceleran la formación de fisuración, la reducción de resistencia o el daño de superficies de las cubiertas.
- Deberán emplearse sólo lámparas de tipos de construcción y de etapas de potencia autorizados. Además, las lámparas deberán ser puestas correctamente en los portalámparas. En todo caso deberán observarse exactamente las prescripciones de productos y las indicaciones de uso del fabricante de lámparas.
- Ciertos tipos de lámparas alcanzan muy rápidamente su temperatura de servicio máxima. Eso deberá ser observado al reajustar o cambiar las lámparas, ya que si no se corre riesgo de quemadura.
- A fin de evitar daños en los estabilizadores para lámparas, deberán cambiarse inmediatamente lámparas de descarga a alta presión dañadas.
- Lámparas fluorescentes que no se encienden deberían ser cambiadas para evitar un sobrecalentamiento del accesorio.
- Un cristal de seguridad rajado o dañado en lámparas de barra de alto voltaje y de lámparas de descarga a alta presión deberá ser cambiado inmediatamente. No está permitido el servicio sin cristal de protección.
- Todas las fuentes de luz emiten cierta porción de rayos UV e infrarrojos, lo que, en el caso de materiales delicados, puede conducir a alteraciones de la superficie.
- Todas las piezas de recambio deberán coincidir con las piezas cambiadas.
- Es necesaria una limpieza regular y cuidadosa en responsabilidad propia para conservar un rendimiento y una seguridad óptimos de las lámparas.
- La empresa Helestra Leuchten estará a su disposición con mucho gusto si tiene preguntas.

Helestra Leuchten GmbH
An den Breiten 7
D-01454 Leppersdorf
Tel. + 49 (0) 35 28 / 43 83 - 0
Fax + 49 (0) 35 28 / 43 83 - 44
E-Mail: info@helestra.de
www.helestra.de